**Գուրգեն Կարապետյան**

Լեզվական մտաշահարկում. երկմիտք և խոսույթի սահմանափակում

Պատմության ընթացքում երբևէ գոյություն ունեցած իշխանություններն ուսումնասիրելով կարող ենք վստահաբար ասել, որ դրանց իշխանավարման հիմնանպատակն ու շարժիչ ուժը, ցավոք, ոչ միշտ է, որ ժողովրդի համար բարենպաստ կյանքի ապահովումն է, այլ իրենց սեփական շահի հետապնդումը, սեփական կարիքների, ցանկությունների և հետաքրքրությունների բավարարումը, որի համար նրանք պատրաստ են գործարկելու ցանկացած լծակ քաղաքական որոշումներում բացարձակ մենիշխանություն ձեռք բերելու համար։ Նմանատիպ իշխանությունների բուն նպատակը ժողովրդի տեղեկացվածության մակարդակի նվազեցումն ու քաղաքացիների շրջանում տեղի ունեցող գործընթացների, ինչպես նաև դրանց արդյունքում ձևավորված իրականության մասին թյուր պատկերացում ստեղծելն է: Այս կերպ նրանք խուսափում են ժողովրդի դիմակայությունից և հնարավորություն են ունենում անխափան կերպով իրականացնելու իրենց շահադիտական կառավարումը։

Քաղաքական գործընթացներում կատարած քայլերի արդարացիությունն ապահովելու լավագույն միջոցը, իհարկե, մտաշահարկումն է՝ մանիպուլյացիան, որը, միանշանակ, շատ ավելի արդյունավետ գործիք է, քան, օրինակ, **ուժի կամ սպառնալիքի կիրառումը**: Լեզվի հարմարեցված կիրառությամբ՝ **նպատակահարմար բառերի և արտահայտությունների ընտրությամբ, կոչական մեծ ներուժ ունեցող ոճական և ճարտասանական հնարների կիրառությամբ, օբյեկտիվ իրականությանը և սեփական գործողություններին հղում չանող շարահյուսական կառույցների գործածությամբ և այլ միջոցներով**, բռնատիրական իշխանությունները լեզվականորեն շահարկում են մարդկանց աշխարհընկալումն ու իրականության ըմբռնումը՝ ապահովելու շարունակական հանրային ենթակայություն։

Լեզվի միջոցով հանրության մտաշահարկման և դրա կործանարար հետևանքներին լավագույնս անդրադարձել է անգլիացի գրող **Ջորջ Օրուելը**։ Օրուելը լեզուն դիտում է որպես քաղաքական մտաշահարկման ամենահզոր գործիք և ի ցույց է դնում, որ լեզուն կարող է գործածվել քաղաքական նպատակներով՝ մարդկանց մոլորեցնելու և մտաշահարկելու համար ձևավորելով այնպիսի մի հասարակություն, որում մարդիկ աներկբայորեն կհնազանդվեն իրենց իշխանությանը և անգիտակցաբար կընդունեն ողջ քաղաքական քարոզչությունը որպես փաստացի իրականություն։ Օրուելը մտաշահարկումը ներկայացնում է «**լեզու-միտք-իրականություն**» եռամիասնության միջոցով՝ գտնելով, որ մարդն իրականությունն ընկալում, ճանաչում և ըմբռնում է հենց լեզվի միջոցով, և որ լեզվի միջոցով կարելի է խեղաթյուրել ճշմարտությունն ու կատարելապես շահարկել մարդու միտքը, այսինքն՝ լեզվականորեն միջամտել մարդու աշխարհընկալման և իրականության ճանաչման բնականոն գործընթացին մտացածին, ոչ իրական և թյուր մեկնաբանված իրողությունների կանխամտածված և շահադիտական հրամցման միջոցով։

Իր **«Քաղաքականությունն ու անգլերենը»** հոդվածում խոսելով քաղաքական և հասարակական նպատակներով լեզվի միտումնավոր կերպով այլակերպված կիրառության մասին՝ գրողը նշում է, որ **«եթե միտքն աղավաղում է լեզուն, լեզուն էլ կարող է միտքն աղավաղել»**։ Այսինքն՝ գոյություն ունի հստակ փոխազդեցություն։ Լեզվի այսպիսի մեկնաբանությամբ Օրուելն, ըստ էության, հարում է **լեզվաբանական հարաբերականության տեսության** այն հիմնական գաղափարին, համաձայն որի հենց լեզուն և նրա կառույցներն են սահմանում մարդկային մտածողությունը՝ այդպիսով ունենալով նաև մտքի սահմանափակման, այսինքն՝ աշխարհաճանաչման և քննադատական ու վերացարկված մտածողության սահմանափակման ներուժ։

 Հետաքրքիր է, որ լեզվական մտաշահարկումն իրականացվում է հենց լեզվի` որպես նշանային համակարգի **հիմնանշանակային**, այսինքն՝ **դենոտատիվ, կամ անվանական գործառույթի սահմանափակման կամ ուռճացման** միջոցով: Հենց այդ նույն հոդվածում Օրուելը խոսում է անգլալեզու խոսույթում շրջանառվող այնպիսի մեղմասացական բառերի և արտահայտությունների մասին, որոնք աղավաղում են երևույթի ընկալումն այնպիսին, ինչպիսին այն իրականում կա։ Անգլերենում հատկապես, նման բառերի և արտահայտությունների մեծ թիվը թերևս անտրամաբանական չէ առնվազն իր համաշխարհային **տարածվածության և ամենատարբեր ոլորտներում և խոսույթներում գործածության պատճառով**։ Օրուելն առանձնացնում է այնպիսի արտահայտություններ ինչպիսիք են, օրինակ՝ *render inoperative, be subjected to, give rise to, exhibit a tendency to, brought to a satisfactory conclusion, exploit, utilize, eliminate, liquidate,* այսինքն բառեր և արտահայտություններ, որոնք մեծապես մեղմացնում են իրականությունն ու հասարակական դերակատարների գործողությունները։ Մեկ այլ հետաքրքիր արտահայտություն, որին բոլորովին վերջերս եմ հանդիպել, **to reach an elegant sufficiency- հասնել նրբագեղ բավարարվածության**, որը պարզապես նշանակում է կշտացած լինել։

Արդեն 1949 թվականին՝ իր «1984» վեպում, Օրուելը կարծես անցնում է **հակադիր բևեռ**` ասես հակասելով իր ասածին: «1984»-ում նա արդեն խոսում է ոչ թե լեզվի կիրառմամբ իրականության ուռճացման, մեղմացման մասին, այլ լեզվի կոդի հիմնանշանակային գործառույթի մտածված սահմանափակման միջոցով մարդու աշխարհընկալման սահմանափակման մասին, որի դեպքում սահմանափակված լեզուն արդեն ոչ թե շեղում է մարդկանց ուշադրությունը դեպի մեկ այլ ստի կամ մտացածին իրականության, **այլ** հնարավորություն է տալիս մարդկանց մոտ ձևավորել մեկ ընդհանուր նեղ, նպատակահարմար աշխարհընկալում ու մտածական շրջանակ, որտեղ մարդիկ պարզապես ճանաչողականոորեն հնարավորություն չունեն պատկերացնելու հնարավոր այլ իրականություն: Սա հիմնավորում է այն ասածը, որ լեզվի անվանական գործառույթի չբևեռացված, այսինքն՝ չուռճացված և չսահմանափակված կիրառությամբ է, որ մարդը ընկալում է օբյեկտիվ իրականությունը և ձևավորում իրականությանը համապատասխանող աշխարհայացք։ Խոսքը 1984-ի հայտնի **Newspeak-ի, կամ Նարխոսքի** մասին է։

Առաջ անցնելով, սակայն, ուզում եմ նշել, որ **խոսույթում** բառերի և արտահայտությունների իմաստայնությունը **կախված է դրանց կիրառության համատեքստից**, այսինքն ցանկացած **բառ, ժեստ, շարժում, պատկեր, նշան** կարող է մտաշահարկային գործառույթ իրականացնել կոնկրետ համատեքստում (ի դեպ, սա յուրահատուկ է ոչ միայն լեզվին, այլ բոլոր նշանային համակարգերին)։ Սա էլ հենց լեզվի **գործաբանական/ պրագմատիկ** առանձնահատկությունն է, որը լեզվական կառույցի ամենավերին շերտն է և պարփակում է մանացած բոլոր շերտերը։ Այսինքն, ամենահասարակ, **բնույթով ոչ մտաշահարկային բառը կոնկրետ խոսույթում** կարող է մտշահարկման գործառույթ իրականացնել։ Այդ իսկ պատճառով ավելի նպատակահարմար եմ համարում ոչ թե խոսել կոնկրետ լեզվական կառույցների մասին, քանի որ լեզուն մտաշահարկային դերի մեջ կարող է մտնել իր բոլոր շերտերով՝ **թե՛ արտասանությամբ, թե՛ բառային շերտով, թե՛ քերականական կառույցներով և ոճական հնարներով, և այլն**, այլ խոսել ավելի ընդհանուր մտաշահարկային **ռազմավարությունների մասին** և հասկանալ դրանց ազդեցության մեխանիզմը։

Նշեցինք, որ լեզվական ներազդման մեխանիզմը բավականին բազմաշերտ կառույց է, որը գործադրվում է մարդկային այնպիսի կարողությունների վրա ազդեցությամբ, ինչպիսիք են **կարճաժամկետ և երկարաժամկետ հիշողությունը**, մարդու **արժեհամակարգը**, **աշխարհընկալումը**, **կարծիքի ձևավորումը**, **մտածողությունը**, և այլն։ Ի դեպ, ըստ լեզվաբանական հարաբերականության տեսության, լեզուն կարող է ազդել մարդկային մտքի և ճանաչողության 3 տարբեր ոլորտների վրա՝

• մարդու ընկալումների վրա, ինչպիսիք են **գույնի, ժամանակի, տարածության, չափի և այլ երևույթների** ընկալումը,

• անհատի ճանաչողության կառուցվածքի և նրա մոտ ձևավորված աշխարհայացքի վրա,

• **տրամաբանության բուն կառույցի** և տրամաբանական համարվող ցանկացած երևույթի ընկալման վրա։

Հենց այս մի շարք **կառույցների և կարողությունների շահարկումն է** մտաշահարկային խոսությում առկա ռազմավարությունների հիմնական **թիրախը**։ Ես կցանկանայի խոսել դրանցից մի քանիսի մասին։

Հանրության մտաշահարկման ամենատարածված ռազմավարություններից մեկը, թերևս, **կողմերի հակադրումը** կամ **«Մենք և նրանք»** հակադրությունն է։ Վան Դիյկն այս ռազմավարության մեջ առանձնացնում է երկու քայլ՝ **դրական ինքնաներկայացում** (positive self-presentation) և **այլոց բացասական ներկայացում** (negative other-presentation)` որպես հասցեագրողի օգտին փաստերի վերապահորեն և կողմնակալ կերպով ներկայացման և բացասական իրադարձությունների և երևույթների մեղքը հակառակորդի վրա բարդելու տիպիկ միջոցներ։ Երևույթը նա անվանում է **«քաղաքական բևեռացում»** և համարում այն համարում է մտաշահարկային խոսույթի հիմնական ռազմավարություն (տե՛ս նաև Paul & Elder 2006: 4), որի իրականացման համար առանձնացնում է այնպիսի լեզվական միջոցներ, ինչպիսիք են․

• **խոսքային մակրո ակտերը**, որոնք շեշտում են **«մեր՝ լավ» և «նրանց՝ վատ»** կողմերը, օրինակ՝ մեղադրանք նրանց դեպքում, պաշտպանություն մեր դեպքում,

• **բառապաշարի ընտրությունը** (**դրական բառեր** ինքնաներկայացման և **բացասական բառեր** մյուս կողմին ներկայացնելու համար),

• **շարահյուսական կառույցները**՝ ներգործական և կրավորական կառույցների կիրառությունը, որոնք օգտագործվում են **մտաշահարկող կողմի դրական գործունեությունը և հակառակ կողմի բացասական գործորդությունը** մատնանշելու և պատասխանատվությունը քողարկելու համար,

• **ոճական միջոցները և հնարները** (**չափազանցությունների (hyperbole)** և **մեղմասությունների (euphemism)** գործածությունը դրական և բացասական իմաստներ արտահայտելու համար, ինչպես նաև **փոխանունության և փոխաբերության** կիրառությունը մտաշահարկող կողմի դրական և հակառակ կողմի բացասական հատկությունները շեշտելու համար),

• ձայնային և տեսողական արտահայտչամիջոցները (**բարձր ձայնը կամ խոշոր և թավ գրվածքը դրական կամ բացասական իմաստների** շեշտադրման համար) (van Dijk 2006։ 373, 2003)։

**Այս ռազմավարությունը հայաստանյան քաղաքական խոսութում** հասավ իր կիրառության պիկին թերևս թավշյա հեղափոխության ընթացքում, որը նոր, շատ ավելի լայն տիրույթ էր բացել ազատ խոսքի համար, որտեղ կողմերը ազատորեն մատնանշում էին մեկը մյուսի թերի կողմերը, **սակայն այսօր էլ, հետհեղափոխական Հայաստանում** այս ռազամավարության կիրառությունը չի մարել՝ քանի որ դեռ կան հակահեղափոխական ուժեր, որոնք ակտիվորեն փորձում են հեղինակազրկել ներկայիս իշխանություններին և այլն։ Ներկայիս քաղաքական խոսույթից տպավորություն է ստեղծվում, որ այս ռազմավարության կիրառությունը բնավ էլ չի դադարել և որ քաղաքական կողմերի բևեռացումը կարծես թե նույն ուժգնությամբ դեռ շարունակվում է։

Մտաշահարկային ռազմավարության մեկ այլ օրինակ է **երկմիտքը**, նույն ինքը՝ **doublethink**-ը, որին հիման վրա էլ հետո ձևավորվել է **doublespeak**-ը՝ երկխոսքը: Երկմիտքը մտաշահարկային խոսույթի արդյունքում ձևավորված մտավոր կարողություն կամ վիճակ է՝ միաժամանակ հավատալու **երկու հակադիր գաղափարների**, որը, իմ պատկերացմամբ, գործում է հետևյալ կորպ․ կեղծված, մտացածին, իրականությանը չհամապատասխանող տեղեկատվությունը, խոսույթային հստակ պայմաններում լեզվական տարբեր կառույցների միջոցով փոխանցվելով մարդուն, վերջինիս գիտակցության մեջ առաջացնում է հակադրություն գիտակցության մեջ արդեն իսկ ամրագրված տեղեկույթի հետ: Այնուհետև, իշխանական ուժի ազդեցության տակ, շարունակական քարոզչության և լեզվական հիմնավորման միջոցով՝ հակադիր գաղափարը կամաց-կամաց աստիճանազրկում է արդեն իսկ գոյություն ունեցող տեղեկույթը՝ ներազդելով այնպիսի խորքային մակարդակների վրա, ինչպիսիք են մարդու համոզմունքներն ու արժեհամակարգը, և սկսում է վերջինիս հետ զբաղեցնել հավասար դիրք։ Արդյունքում մարդու գիտակցության մեջ տեղի է ունենում մի փոփոխությունը, որն անվանել ենք **արժեքների փոխզիջում (compromization of values)**։ Այս դեպքում նոր ստացված արժեքը հիմք է դառնում նոր համոզմունքի համար, որի հիման վրա էլ ձևավորվում է մարդու հասարակական վարքը և քայլերը կանխորոշող այլափոխված մտածելակերպը։ Ահա թե ինչպես է Օրուելը սահմանում երկմիտքը իր «1984»-ում ․ *«Երկմիտքը մտքում միաժամանակ երկու հակադիր համոզմունք ունենալու և դրանց միաժամանակ հավատալու կարողությունն է…: Դիտավորյալ ստեր ասել՝ դրանց անկեղծորեն հավատալով, մոռանալ ցանկացած փաստ, որն այլևս ձեռնտու չէ, և հետո, երբ դրա կարիքը նորից զգացվի, մոռացության գրկից ետ քաշել այն՝ որքան ժամանակով որ անհրաժեշտ է, ժխտել օբյեկտիվ իրականության գոյությունը՝ շարունակաբար հաշվի նստելով դրա հետ։ Այս բոլորը անժխտելիորեն պարտադիր են։* Եվ մեկ այլ սահմանում․ *«Իմանալ և չիմանալ, գիտակցել ողջ ճշմարտացիությունը, բայց և ասել զգուշորեն մտածված ստեր, միաժամանակ ունենալ երկու իրարամերժ կարծիք՝ գիտակցելով, որ դրանք բացառում են միմյանց, բայց հավատալ երկուսին էլ, կիրառել տրամաբանությունն ընդդեմ տրամաբանության, ժխտել բարոյականությունը՝ միաժամանակ ընդունելով այն, հավատալ, որ ժողովրդավարություն չի կարող լինել և որ հենց բռնատեր իշխանությունն է ժողովրդավարության հովանավորը, մոռանալ՝ ինչ պարտավոր ես մոռանալ, հետո, անհրաժեշտ պահին վերականգնել այն հիշողությանդ մեջ, և հետո նորից արագ մոռանալ, և որ ամենակարևորն է՝ նույն գործընթացը կիրառել հենց բուն գործընթացում․ սա էր ամենակարևոր նրբությունը՝ գիտակցաբար անգիտակցություն առաջացնել, և հետո, կրկին, չճանաչել հիպնոսի այն քայլը, որ հենց նոր կատարեցիր։ Անգամ «երկմիտք» բառը հասկանալը պահանջում էր երկմտքի կիրառում»։*

Մեկ այլ խիստ արդիական ռազմավարություն է **խոսույթի թեմատիկ սահմանափակումը**, որը, իմ ընկալմամբ, խիստ կիրառական էր հատկապես նախահեղափոխական Հայաստանում։ Խոսույթի սահմանափակումը կամ թեմատիկ սահամանափակումը «խոսույթի շրջանակի նեղացումն է, երբ **խոսույթայնորեն թույլ է տրվում քննարկել միայն կոնկրետ թեմաներ**, որոնք հաճախ առասպելական են իրենց բնույթով՝ իրական գործընթացին, պատճառականությանը և պատասխանատվությանն արվող աղոտ հղումներով՝ չթույլատրելով որևէ քննադատություն։ (Edelman in Chilton 2014) Ի՞նչ է կատարվում։ Այս դեպքում մտաշահարկային իշխանությունը գործող քաղաքական խոսույթի առանցք է դարձնում **հանրությանը հուզող մեկ կամ մի քանի խնդիր, որպես կանոն՝ արտաքին խնդիրներ,** կամ ոչ այնքան առաջնային, անգամ **գոյություն չունեցող ներքին խնդիր**՝ շեղելով հանրության ուշադրությունը այնպիսի առանցքային խնդիրներից, որոնք իրականում գոյություն ունեն և որոնց լուծումն իշխանությունը չի ցանկանում տալ։ Հայաստանի դեպքում հիմնական թեմաներն իհարկե **Ղարաբաղյան հակամարտությունն էր**, **սահմանին տիրող վիճակը,** որը ներկայացվում և շեշտվում է որպես սարսափելի օրհասական արտաքին վտանգ և շեղում է ուշադրությունը ավելի կործանարան ներքին խնդիրներից, և **ցեղասպանության ընդունման հարցը,** որն արդեն իսկ լինելով հայ ժողովրդի **հավաքական մշակութային գիտակցության, CCC-ի մասը,** դարձվում է արդեն ազգային ինքնության անբաժան մաս։

Այս առնչությամբ լավ հիշում եմ **թավշյա հեղափության ընթացքում** ԱԺ նիստերի ժամանակ **Նիկոլ Փաշինյանին տրվող հարցերը**, որոնց ճնշող մեծամասնությունը նույն բանն էր կրկնում․ Արդյոք գիտակցում եք Ղարաբաղի հարցի լրջությունը, արդյոք պատկերացնում եք դա ինչ մեծ բեռ է, դուք պատրաստ եք կրելու այդ բեռը և այլն, **փորձելով շեղել ուշադրությունը այն խնդիրներից և իրենց այն թերացնումներից և չլուծած խնդիրներից**, որոնք իրականում գոյություն ունեին ու գոյություն էին ունեցել արդեն բավականին երկար ժամանակ, որոնք ոչ պակաս խանդավառությամբ մատնանշվում էին մյուս կողմից ներկայացուցիչների կողմից՝ արդեն «մենք-նրանք» հակադրամիասնության կիրառմամբ։

Մտաշահարկման այս մի քանի ռազմավարությունները ժամանակակից քաղաքական խոսույթի թերևս ամենակիրառվող և ամենաարդյունավետ միջոցներից են, որոնք տեղայնացնելն ու բացահայտելը թերևս անհնար է, եթե չկա պատկերացում դրանց աշխատանքի մեխանիզմի վերաբերյալ։ Դրանց արդյունավետության գաղտնիքն այն է, որ դրանք օգտագործում են լեզուն, ինչի շնորհիվ էլ հասանելիություն են ունենում վերոնշյալ բոլոր մարդկային կառույցներին և կարողություններին։ Եվ անկախ գործող իշխանական համակարգից, այս ռազմավարություններին պետք է մոտենալ որպես պատրաստի, միշտ հասանելի և արդյունավետ գործիքներ, որոնք անհրաժեշտության դեպքում կարելի է հեշտությամբ գործի դնել։